

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 60 (1942)
Heft: 210

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 10. September
1942

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jendi, 10 septembre
1942

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N^o 210

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21600
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Postos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o (031) 21600
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou
à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N^o 210

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Konzessionsgesuche für den Transport von Personen. Demandes de concession pour le
transport de personnes. Domande di concessione per il trasporto di persone.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen Nr. 4 und 5 des EVD über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht
für die Eröffnung von Betrieben. Ordonnances n^{os} 4 et 5 du DEP réglant l'ouver-
ture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre. Ordinanze N^o 4
e 5 del DEP che regolano l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia
di guerra.

Verfügung Nr. 18 T des KIAA betreffend Ausgabe einer vierten Textilkarte. Ordonnance
n^o 18 T de l'OGIT concernant la délivrance d'une quatrième carte de produits
textiles. Ordinanza N. 18 T dell'UGIL concernente la distribuzione di una quarta
tessera dei prodotti tessili.

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1942.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 1. Februar 1935 per
Fr. 2200, lautend auf Hunn Albert, Sägerei, Oberwil, und haftend auf
I. R. Oberwil 504—516 im VI. Rang.

Der unbekannte Inhaber des genannten Grundpfandtitels wird gemäss
Art. 870 ZGB. aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, das heisst bis
12. September 1943, dem Bezirksgericht Bremgarten vorzuweisen, ansonst
derselbe als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 318^a)

Bremgarten, den 3. September 1942.

Namens des Bezirksgerichts,
der Präsident: E. Meier,
der Gerichtsschreiber: F. J. Güntert.

Beim Zivilgerichtspräsidenten ist die Kraftloserklärung der folgenden
vermissten Schuldbriefe nachgesucht worden:

Fr. 3000, datiert 15. September 1898, Nr. 2433, für Franz Dürst sel.,
Fell- und Lederhändler, in Glarus, lastend auf Grundbuch Näfels Nrn. 562,
564(1/2) und 565, des Girolamo Micheroli-Hauser, in Näfels. Die Schuld ist
längst getilgt.

Fr. 6666.67, datiert 19. Dezember 1858, Nr. 943, Fr. 1333.33, datiert
9. Januar 1870, Nr. 1376, und Fr. 6000, datiert 12. Dezember 1895, Nr. 2046,
alle 3 Titel für Fritz Marti sel., Bäcker, in Matt, lastend auf Grundbuch
Mittlödi Nr. 53, des Paulus Heftli-Aebli sel., Mittlödi. Die Schuld besteht noch
immer zu Recht.

Fr. 3000 und Fr. 2000, datiert 27. November 1931, Nrn. 1190 und 1191,
für den Inhaber, lastend auf Grundbuch Schwanden Nr. 99, der Frau Elisa-
beth Pfändler-Züger, in Schwanden. Beide Titel sind abbezahlt.

Fr. 4500, datiert 29. Januar 1892, Nr. 1666, für Frau Margrith Sibilla
Lenzinger Wild, in Zürich, lastend auf Grundbuch Diesbach Nr. 221 des
David Kundert sel., Landwirt, in Diesbach. Die Schuld besteht nach wie vor
zu Recht.

Fr. 4550, datiert 21. Dezember 1912, Nr. 1020, für Kaspar Luchsinger
sel., Fabrikant, in Italien, lastend auf Grundbuch Schwanden Nr. 238, des
Joh. Baptist Schläpfer, Sattler und Tapezierer, in Schwanden. Die Pfand-
schuld besteht noch immer zu Recht.

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft geben kann oder An-
sprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem Zivilgerichtspräsidenten
des Kantons Glarus binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen
oder die allfällig wieder zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen,
widrigenfalls dieselben kraftlos erklärt werden. (W 314^a)

Glarus, den 27. August 1942.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
Dr. H. Becker-Lienli.

Frau Josephine Lauener geb. Fluhler, Hansen sel. Witwe, Troghalten
auf Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, stellt an den hierseitigen Richter
das Gesuch, es möchte der Schuldbrief vom 5. Juni 1917, Grundbuchbelege
Grundpfand, Serie I, Nr. 3717, von Fr. 2600, zugunsten der Hypothekarkasse
des Kantons Bern, haftend auf der Besitzung Troghalten auf Wengen,
der Geschwisterin gehörend, der vermisst wird, kraftlos erklärt werden.
Das Kapital nebst Zins ist am 19. November 1935 bezahlt worden.

Gemäss Art. 870 ZGB. und Art. 981 ff. OR. wird der unbekannte In-
haber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres,
vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamts-
blatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgespro-
chen wird. (W 320^a)

Interlaken, den 8. September 1942.

Der Gerichtspräsident i. V.:
Fischer.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

7. September 1942. Textilien.

Elsa Campana, mit Sitz in Bern. Inhaberin dieser Firma ist Elsa Cam-
pana geb. Barth, von Colla (Tessin), in Bern, Ehefrau des Francesco, der
zum Geschäftsbetrieb seiner Ehefrau ausdrücklich seine Zustimmung er-
teilt, gemäss Art. 107 ZGB. Handel in Textilien. Gutenbergstrasse 3.

7. September 1942.

Gurten-Gartenstadt-Terrain A. G., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 83 vom
13. April 1942, Seite 834). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversamm-
lung vom 3. Juni 1942 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird
unter der Firma Gurten-Gartenstadt-Terrain A. G. in Liquidation durch-
geführt. Zum einzigen Liquidator wurde ernannt der bisherige Präsident
des Verwaltungsrates Dr. Ernst Schmid, von Mühleberg, in Bern; er führt
Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Oscar Kästli ist
erloschen.

7. September 1942. Chemisch-technische Produkte usw.

«WOVER» G. m. b. H. («WOVER» S. à r. l.) mit Sitz in Bern, Herstellung
und Verkauf chemisch-technischer Produkte und dazu dienender Geräte
(SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1940, Seite 149). Die Gesellschaft hat an-
lässlich der Gesellschafterversammlung vom 3. September 1942 eine Stä-
tutenänderung beschlossen, wovon die publizierten Tatsachen wie folgt
betreffen werden: Der Gesellschafter Carl Werner ist laut Abtretungsver-
trag vom 19. Juni 1942 ausgeschieden und hat seinen Geschäftsanteil
von Fr. 5000 dem einzig verbleibenden Gesellschafter und Geschäftsführer
mit Einzelunterschrift (bisher), Albert Wohllich, abgetreten, dessen Stamm-
einlage nunmehr Fr. 21 000 beträgt, welche mit Fr. 15 500 liberiert ist.
Das Stammkapital beträgt wie bisher Fr. 21 000. Die übrigen publizierten
Tatsachen bleiben unverändert.

8. September 1942. Kürschner, Pelzwaren.

K. Mailand, mit Sitz in Bern. Inhaber dieser Firma ist Karl Georg Mail-
land, von und in Bern. Kürschner und Handel mit Pelzwaren. Markt-
gasse 4.

8. September 1942. Kunstwerke, Antiquitäten usw.

Nec pluribus impar G. m. b. H., mit Sitz in Bern, Handel mit Kunst-
werken, Antiquitäten, Gemälden, Bildern usw. (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli
1941, Seite 1326). Hans Holzer ist als Gesellschafter zurückgetreten. Seine
Stammeinlage von Fr. 1000 hat gemäss Beschluss der Gesellschafterver-
sammlung vom 4. September 1942 der neue Gesellschafter Theodor Gullotti,
von und in Bern, übernommen. Das Stammkapital beträgt wie bisher
Fr. 20 000 und ist zur Hälfte gedeckt. Die übrigen publizierten Tatsachen
bleiben unverändert.

Bureau Biel

7. September 1942. Orthopädisches Schuhwerk.

Rudolf Lehmann, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Leh-
mann, von Langnau (Bern), in Biel. Herstellung von orthopädischen
Schuhwerk. Juravorstadt 21.

7. September 1942. Uhren.

Commercial Degen-Schneider, Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und
Werkzeugen, Einzelfirma in Biel (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1941,
Seite 2405). Der Inhaber Ernst Degen steht mit seiner Ehefrau Frieda
geborene Schneider unter dem Güterstand der vertraglichen Gütertrennung.
Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Silbergasse 7.

7. September 1942. Eisenwaren, Werkzeuge.

Will & Co. Aktiengesellschaft, in Biel (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934,
Seite 1167). Die Gesellschaft hat in der ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre vom 31. August 1942 neue, den Bestimmungen des revidierten
Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die bereits
publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Das Aktienkapital von
Fr. 120 000 ist voll liberiert. Das Verwaltungsratsmitglied Eugen Zeidler
hat nun Wohnsitz in Nidau.

Bureau Frutigen

7. September 1942.

Viehzüchtgenossenschaft Aeschi-Ried, in Aeschi (SHAB. vom 29. Mai
1931, Nr. 121, Seite 1158). Aus der Verwaltung sind infolge Todes aus-
geschieden der Präsident Fritz von Känel-Luginbühl und der Sekretär und
Zuchtbuchführer Fritz Lengacher-Gyger. Ihre Unterschriften sind erloschen.
Neu gewählt wurde als Präsident Hans von Känel, in Suldhallen, von
und in Aeschi (Bern), und als Sekretär Gottfried Lengacher-v. Känel, in
Aeschiried, von und in Aeschi (Bern). Präsident und Sekretär zeichnen
kollektiv mit dem Vizepräsidenten zu dritt. Die übrigen publizierten Tat-
sachen bleiben unverändert.

Bureau Interlaken

8. September 1942. Kunsthandlung, Bauglaserei usw.

Georg Wackerlin, Kunsthandlung, Papeterie, Schreibmaschinen, Bauglaserei
und Schleiferei, Einraumungsgeschäft, in Interlaken (SHAB. Nr. 121
vom 25. Mai 1935, Seite 1350). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des
Inhabers erloschen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. August 1942.

Emmenthälische Krankenkasse in Langnau, Genossenschaft, in Lang-
nau i. E. (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1932, Seite 525). Die Genossen-

schaft wird, gestützt auf den Generalversammlungsbeschluss vom 22. Februar 1942, im Handelsregister gelöscht. Die Kasse besteht ohne Eintrag im Sinne des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 als anerkannte Kasse weiter.

Bureau de Moutier

5 septembre 1942.

Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera) avec siège principal à Berne et des succursales, dont une à Moutier (FOSC. du 14 avril 1942, n° 84, page 842). La signature du directeur général Alfred Hirs est éteinte. Le conseil d'administration a, dans son assemblée du 26 juin 1942, nommé directeur général: Fritz Hinderling, de Bâle, à Berne, jusqu'à présent directeur de la succursale de Bâle; il signe, tant pour le siège principal que pour les diverses succursales, collectivement avec une autre personne autorisée à signer.

Luzern — Lucerne — Luocerna

7. September 1942. Bäckerei, Konditorei.

Ernst Bürki, in Luzern. Inhaber der Firma ist Ernst Bürki, von Langnau (Bern), in Luzern. Bäckerei und Konditorei. Horwerstrasse 47.

8. September 1942. Comestibles, Kolonialwaren.

M. Ciglia, in Luzern. Inhaberin der Firma ist Melanie Ciglia, italienische Staatsangehörige, in Luzern. Comestibles und Kolonialwaren. Baselstrasse 74.

8. September 1942. Metzgerei, Wursterei.

Jak. Burkart, in Luzern. Inhaber der Firma ist Jakob Burkart, von Dietwil (Aargau), in Luzern. Metzgerei und Wursterei. Obergundstrasse 49.

8. September 1942. Zoccoli, elektrische Apparate.

Frau Margrit Moro, Vertrieb von Zoccoli und andern Tessiner Artikeln, in Kriens (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1942, Seite 706). Die Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Vertrieb elektrischer Apparate.

8. September 1942.

Walter Bachmann, Käsehandlung, in Luzern (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1939, Seite 1702). Der Inhaber verzeigt als Geschäftsnatur: Handel in Milchprodukten und andern Nahrungsmitteln, Grosshandel in Schachtel- und Weichkäsen und Dauerfrisch-Papier. Das Geschäftslokal befindet sich Weggisgasse 10.

8. September 1942.

Scotzniovsky, Färberei Gütsch, in Luzern (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1937, Seite 1790). Die Procura von Arnold Leuthardt ist erloschen. Das Geschäftslokal befindet sich Baselstrasse 51.

8. September 1942.

Gebr. Brun Aktiengesellschaft, Bauunternehmung, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1932, Seite 2387). Das Geschäftslokal befindet sich Gesegnetmattstrasse 10.

Zug — Zoug — Zugo

8. September 1942.

Paula Siegrist, Kolonialwaren, in Cham. Inhaberin dieser Firma ist Paula Siegrist, von Meisterschwanden, in Cham. Handel mit Kolonialwaren. Kirchbühl.

8. September 1942.

Zuger Kantonalbank, Aktiengesellschaft nach kantonalem Recht, in Zug (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1941, Seite 462). Aus dem Bankrat ist der Präsident Dr. Alois Müller infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Bankrates ist nun Carl Oesch-Weiss, von und in Zug. Vizepräsident ist nun Dr. Rudolph Schmid, von und in Baar (bisher Mitglied); Aktuar und Protokollführer ist Eberhard Kalt-Zehnder, von Bötstein, in Zug (bisher Mitglied). Neu in den Bankrat und zugleich als Aktuarstellvertreter wurde gewählt Dr. Joseph Hegglin, von Menzingen, in Zug. Kollektivunterschrift je zu zweien führen der Präsident des Bankrates, der Direktor, der Vizedirektor sowie die Prokuristen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

22 août 1942.

Société de laiterie de Villars sur Glâne, société coopérative dont le siège est à Villars sur Glâne (FOSC. du 21 mars 1940, n° 68, page 542). Dans son assemblée générale du 8 mai 1942, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec le droit nouveau. Les dispositions nouvelles intéressantes les tiers sont les suivantes: Les nouveaux statuts portent la date du 8 mai 1942. La société a pour but de chercher à tirer le meilleur parti possible du lait fourni et de favoriser le développement technique de l'industrie laitière. Les communications aux membres ont lieu par écrit. Les publications exigées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité.

7 septembre 1942. Librairie-éditions.

Joseph Vogel, à Fribourg. Le chef de la maison est Joseph Vogel, fils de Robert, d'Escholzmatt. (Lucerne), à Fribourg. Librairie-éditions. Bonnefontaines 344.

8 septembre 1942. Linoléums, tapis.

Dessibourg & Cie, linoléums et tapis en tous genres, à Fribourg (FOSC. du 5 octobre 1937, n° 232, page 2239). Edmond-Ulrich Dessibourg, décédé, a cessé de faire partie de la société en nom collectif. Valentine-Juliette Dessibourg, fille de feu Edmond-Ulrich, de St-Aubin (Fribourg), à Fribourg, y est entrée comme associée. Seule l'associée Cécile Dessibourg a la signature sociale.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. September 1942.

Regenass, Elektrische Installationen, mit Hauptsitz in Aarau, und Zweigniederlassung in Liestal (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1932, Seite 2690). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Paul Adolf Regenass, von Niederdorf und Basel, in Aarau; er zeichnet für den Hauptsitz und für die Zweigniederlassung Liestal.

8. September 1942.

Glesserei Erzenberg Aktiengesellschaft, mit Sitz in Liestal (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1939, Seite 1626). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Albert Lehmann, von und in Nuglar.

8. September 1942.

Tuchfabrik Adrian Schild Aktiengesellschaft (Fabrique de Draps Adrian Schild Société Anonyme), mit Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Liestal (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1935, Seite 1935). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Juli 1942 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechts angepasst. Dabei wurde die bisherige Firma abgeändert in Tuchfabrik Schild A.G. (Fabrique de Draps Schild S.A.). Alle übrigen publizierten Tatsachen sind unverändert geblieben.

8. September 1942.

Mechanische Ziegelei Oberwil A.G., mit Sitz in Oberwil (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1940, Seite 1374). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: der bisherige Präsident Josef Fleury-Adam, dessen Unterschrift damit erloschen ist, und Theophil Zumthor-Bolliger. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Gutzwiller-Gutzwiller, bisher Prokurist, von Therwil, in Oberwil, dessen Prokuraunterschrift damit erloscht, und Alfred Senn-Grimm, von und in Oberwil. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr Ernst Gutzwiller-Gschwind, bisher Vizepräsident; Vizepräsident ist Ruedi Gschwind-Vogt, beide von Therwil, in Oberwil. Es zeichnen kollektiv je zu zweien Ernst Gutzwiller-Gschwind, Ruedi Gschwind-Vogt, Hans Reber-Gutzwiller und Otto Gutzwiller-Gutzwiller.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa

7. September 1942.

Praecisa Werkzeugmaschinen und Werkzeuge A.G., mit Sitz in Schaffhausen (SHAB. Nr. 83 vom 15. April 1942, Seite 834). Diese Gesellschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juli 1942 ihren Sitz nach Zürich verlegt, wo sie seit dem 1. September 1942 eingetragen ist (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1942, Seite 1997). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen gelöscht.

8. September 1942.

Sauter, Phono-Radio, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1936, Seite 2715). Der Inhaber hat seine Firma abgeändert in E. Sauter, Radio. Der Firmainhaber ist nun heimatberechtigt in Schaffhausen.

8. September 1942.

E. Naegeli, Munot-Briketts, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1942, Seite 732). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. September 1942. Kolonialwaren, Viehbürste.

Emil Minikus, in Schaffhausen, Kolonialwarenhandlung; Vertrieb der patentierten Viehbürste «Mammut» (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1931, Seite 2129). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Frau A. Minikus», in Schaffhausen.

8. September 1942. Kolonialwaren.

Frau A. Minikus, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Minikus», in Schaffhausen, übernimmt, ist Anna Minikus, von Obersiggenthal, in Schaffhausen. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB. zugestimmt. Kolonialwarenhandlung. Hohlenbaumstrasse 118.

Aargau — Argovie — Argovia

3. September 1942. Band-, Litzen- und Schuhriemenfabrikation.

E. Müller-Brunner, Band-, Litzen- und Schuhriemenfabrik, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1933, Seite 1589). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven werden übernommen von der neu gegründeten Kommanditgesellschaft «Müller-Brunner & Cie.», in Rheinfelden.

3. September 1942. Bänder, Litzen, Schuhriemen.

Müller-Brunner & Cie., in Rheinfelden. Unter dieser Firma haben Ernst Müller-Brunner und Heinrich Müller-Enzler, beide von und in Rheinfelden, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Müller-Brunner. Kommanditär ist Heinrich Müller-Enzler mit einer Bareinlage von Fr. 10 000. An den Kommanditär Heinrich Müller-Enzler ist Einzelprokura erteilt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Müller-Brunner», in Rheinfelden. Fabrikation von Bändern, Litzen und Schuhriemen. Baslerstrasse 490.

4. September 1942. Patente für Textilmaschinen.

«Perfekt-Spindel» A.-G. (Perfect-Spindle Co. Ltd.), Verwertung von Patenten für Textilmaschinen und Bau von solchen, in Windisch (SHAB. Nr. 119 vom 26. Mai 1937, Seite 1220). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. August 1942 wurden die Statuten teilweise revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen ist einzig hervorzuheben, dass der Verwaltungsrat aus mindestens einem Mitglied besteht. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Carl Wilhelm Breimaier, Präsident, und Johann Jakob Keyser. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident desselben wurde gewählt Jean Wild, von Bâretswil, in Windisch. Er führt Einzelunterschrift.

4. September 1942.

Arnold Hasler chemisch-techn. Produkte, in Stein (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1941, Seite 1752). Die Firma wird abgeändert in Arnold Hasler, Stein (Aarg.) Import-Export und verzeigt nun als Natur des Geschäftes: Handel in chemisch-technischen Produkten, Import von Rohstoffen jeder Art und Fertigfabrikaten, Export schweizerischer Industrieerzeugnisse.

4. September 1942.

Elektrizitätsgenossenschaft Rottenschwil-Werd, in Rottenschwil (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1936, Seite 72). An Stelle von Josef Hoppler wurde zum Aktuar gewählt der bisherige Vizepräsident Josef Wengert und zum Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Jakob Stöckli. Der bisherige Aktuar Josef Hoppler verbleibt als Beisitzer im Vorstände. Zeichnungs-

berechtig sind Präsident und Aktuar kollektiv. Jeder derselben kann durch den Vizepräsidenten oder durch ein anderes Vorstandsmitglied vertreten werden.

7. September 1942.

Milchverwertungsgenossenschaft Abtwil, in Abtwil (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1942, Seite 791). Alois Marti, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt Hermann Stocker, von und in Abtwil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

7. September 1942.

Schuhfabrik Wettingen, Aktiengesellschaft, in Wettingen (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1939, Seite 911). In der Generalversammlung vom 6. August 1942 wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Leonie Müller-Misch, von Birr, in Wettingen. Sie führt die Unterschrift nicht.

7. September 1942.

Hugo Piccolo Möbel-Werkstätte Eiken, in Eiken. Inhaber dieser Firma ist Hugo Piccolo, von Basel, in Eiken. Möbelwerkstätte und Bauschreinerei.

7. September 1942.

«Integra» Treuhand- & Revisions A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1938, Seite 840). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. August 1942 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft vollständig durchgeführt ist. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

8. September 1942.

Schmirgel- und Schleifartikel usw.
Friedr. Andres, Verkauf von Schmirgel- und Schleifartikeln aller Art, Eisensägeblätter, Putzfäden, Hirschleder und Schwämme, Furnituren für das Schlosser-, Schreiner- und Schuhgewerbe, in Aarau (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1942, Seite 360). Durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 22. Juli 1942 ist über den Inhaber dieser Firma der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des gleichen Gerichts vom 5. August 1942 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb wird weitergeführt.

8. September 1942.

Tuch- und Aussteuergeschäft.
Gottlieb Weibels Erben, Tuch- und Aussteuergeschäft, in Oberendingen (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1942, Seite 239). Die Kollektivgesellschaftlerin Susanna Weibel heisst infolge Verheiratung Susanna Mäder-Weibel, ist heimatberechtigt in Gossau (St. Gallen) und wohnt in Bern. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Unterschriftsberechtigt, und zwar einzeln, sind nur noch die Kollektivgesellschaftler Louise Weibel-Gretener und Kurt Gottlieb Weibel. Die Zeichnungsberechtigung der übrigen Gesellschaftler: Gertrud Schwitzer-Weibel, Louise Frey-Weibel, Dora Burgener-Weibel und Susanna Mäder-Weibel ist erloschen.

8. September 1942.

Wasserversorgung Degermoos, Genossenschaft, in Lengnau (SHAB. Nr. 252 vom 25. Oktober 1939, Seite 2172). Eugen Widmer, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt Josef Kloter, von und in Degermoos-Lengnau (bisher Vizepräsident und Kassier). Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Locarno

2 settembre 1942.

Casino Kursaal & Cinema Locarno S.A., con sede in Locarno (FUSC. del 30 marzo 1937, n° 72, pagina 732). La società notifica che nella sua assemblea generale straordinaria del 20 agosto 1942 ha modificato i propri statuti, apportando, per quanto ha riferimento ai fatti pubblicati, le modificazioni che seguono: Il capitale sociale già di fr. 20 000, suddiviso in 40 azioni nominative da fr. 500 ciascuna, è stato aumentato a fr. 50 000 mediante emissione di 60 nuove azioni da fr. 500 l'una, liberate mediante trasformazione in azioni di un credito di pari importo verso la società, rappresentato per fr. 25 977.15 da prestito in conto corrente e fr. 4022.85 da anticipi diversi. Tutte le 100 azioni sono ora al portatore. Gli avvisi concernente la società, le convocazioni, ecc., saranno pubblicati sul Foglio Ufficiale del Cantone Ticino, con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. In tal senso sono stati variati gli art. 4, 13 e 23 nonché gli art. 8, 12, 17, 19 e 23 degli statuti. Gli amministratori impegnano la società con la loro firma individuale. Per intervenuto matrimonio, Alvine Fischbach, membro dell'amministrazione, porta ora il nome Alvine von Holzen-Fischbach.

4 settembre 1942. Coloniali.

Pellanda Guido Osvaldo, in Ascona (FUSC. del 19 agosto 1941, n° 193, pagina 1630). La ditta suindicata notifica di completare la dicitura del genere di commercio già commercio zoccoli con «commercio coloniali all'ingrosso».

Ufficio di Lugano

7 settembre 1942.

Pelli, cuoio, materie concianti, ecc.
Sacom, società anonima con sede in Lugano, pelli, cuoio, materie concianti, ecc. (FUSC. del 18 febbraio 1942, n° 39, pagina 375). Ines Schneider ed Ernesto Tanner non fanno più parte del consiglio di amministrazione, ed il loro diritto alla firma sociale è estinto. Attuale unico amministratore è Alessandro Schneider, da Bienna, in Lugano, con diritto di firma individuale. Procuratrice con firma individuale è Ines Schneider-Gérard, da Bienna, a Lugano.

7 settembre 1942.

Agglomerati di cemento società anonima, con sede a Melide (FUSC. del 12 gennaio 1934, n° 9, pagina 99). Arnaldo Bariffi ed Ugo Früh hanno cessato di far parte del consiglio di amministrazione e di conseguenza è cessato il loro diritto alla firma sociale. Nuovo membro del consiglio è Carlo Viscardi, da San Vittore (Grigioni), in Lugano, il quale firmerà collettivamente con un altro membro del consiglio.

7 settembre 1942.

Cassa di prestiti e risparmi di Sonvico, società cooperativa con responsabilità illimitata dei soci, con sede in Sonvico (FUSC. del 7 maggio 1928, n° 106, pagina 898). Alberto Toscanelli non fa più parte della direzione ed il suo diritto alla firma sociale è estinto. Nuovo membro è Giuseppe Fassora, fu Francesco, da ed in Sonvico, con diritto di firma collettiva col direttore presidente Placido Malfanti.

7 settembre 1942.

Partecipazioni e Licenze S.A. «Pelsa» in liquidazione, società anonima con sede a Lugano (FUSC. del 26 luglio 1941, n° 173, pagina 1456). La liquidazione della società essendo terminata, la stessa viene cancellata dal registro di commercio.

Distretto di Mendrisio

7 settembre 1942. Commercio legna.

Kessler Francesco, commercio legna, in Stabio (FUSC. del 22 novembre 1941, n° 275, pagina 2356). Questa ditta è cancellata d'ufficio in seguito al trasferimento della sede e domicilio personale del titolare, da Stabio a Locarno (FUSC. del 3 settembre 1942, n° 204, pagina 1987).

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

7 septembre 1942. Plantes industrielles et médicinales, etc.

Germinal S.A., à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 4 septembre 1942, il est créé, sous la raison sociale ci-dessus, une société anonyme avec siège à Lausanne. Elle a pour but: Cultures, achat et traitement de plantes industrielles et médicinales diverses, sélections, fabrication d'engrais, de même que toutes opérations industrielles et commerciales y relatives. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune et libéré en espèces jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Il est créé, en outre, 100 parts de fondateurs au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à 50% sur le solde du bénéfice net et à 50% de l'actif net disponible en cas de dissolution; elles sont remises à raison de 50 parts à Odet Perrin et 50 parts à Léon Jasinski. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Ont été nommés en qualité d'administrateurs: Odet Perrin, de Payerne, désigné président, et Léon Jasinski, de Colombier, les deux à Lausanne, qui engageront la société par leur signature collective. Bureaux: Chemin de Mornex 5, dans ses locaux.

7 septembre 1942.

Société centrale de la machine à battre du Mont, Le Mont sur Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1938). L'administrateur Edouard Vullymoz, président, a donné sa démission; sa signature est radiée. Les administrateurs sans signature Charles Spänhauer, démissionnaire, et Fernand Bovey, décédé, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés comme administrateurs: Charles Brun, de Oulens-Echallens, au Mont sur Lausanne, désigné président, et comme administrateurs sans signature: Louis Corbaz, du Mont, et Francis Bezençon, de Donneloye (Vaud), les deux domiciliés au Mont sur Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux du président Charles Brun, du secrétaire Alfred Corbaz et du caissier Henri Rouge, les deux derniers déjà inscrits. Le bureau est transféré chez Charles Brun, président.

8 septembre 1942.

Fabrique d'aiguilles hypodermiques P. J. Guisan, à Lausanne (FOSC. du 11 décembre 1939). La raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «P. J. Guisan S.A. (P. J. Guisan A.G.) (P. J. Guisan Ltd)», à Lausanne.

8 septembre 1942. Instruments de médecine et de chirurgie etc.

P. J. Guisan S.A. (P. J. Guisan A.G.) (P. J. Guisan Ltd), à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 2 septembre 1942, il a été constitué, sous la raison sociale ci-dessus, une société anonyme. Le but de la société est de fabriquer et de vendre, en Suisse et à l'étranger, des instruments de médecine et de chirurgie, en particulier des aiguilles pour injections; elle peut aussi s'intéresser à d'autres entreprises de cette branche et à l'exploitation de brevets qui s'y rattachent. Cette société succède à l'affaire commerciale sous la raison individuelle «Fabrique d'aiguilles hypodermiques P. J. Guisan», à Lausanne, dont elle reprend l'actif et le passif sur la base du bilan au 30 juin 1942, accusant un actif de fr. 55 803.38 et un passif de fr. 22 597.12, d'où actif net de fr. 33 206.26; P. J. Guisan, pour prix de son apport, fait et accepté pour fr. 33 206.26, reçoit 33 actions de fr. 1000 de la société entièrement libérées, et reste créancier de la société pour un montant de fr. 206.26. Le capital social est de fr. 80 000, divisé en 80 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, soit fr. 47 000 en espèces et fr. 33 000 en apport. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à trois membres. Ont été nommés comme administrateurs: Pierre-Jean Guisan, d'Avenches (Vaud), à Lausanne, lequel est nommé directeur, et Jacques Kunzli, de Gossau (Zurich), à Berne, désigné président; ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau: Route de Genève 42, dans ses bureaux.

Bureau d'Yverdon

7 septembre 1942. Boucherie chevaline.

Ernest Bühler, à Yverdon. Le chef de la maison est Ernest Bühler, de Aeschi (Berne), à Yverdon. Boucherie chevaline. Rue du Milieu 24.

7 septembre 1942. Tabacs, articles de pêche, etc.

Georges Berger, à Yverdon. Le chef de la maison est Georges Berger, d'Oberlangenegg (Berne), à Yverdon. Tabacs, cigares, articles de pêche, journaux. Place Bel-Air 2.

7 septembre 1942. Café, épicerie, etc.

Maurice Bertschy, à Vugelles-la-Mothe. Café de la Croix-Fédérale, épicerie, charcuterie et articles fourragers (FOSC. du 14 novembre 1934, page 3141). Par décision du 25 mars 1942, le président du tribunal du district d'Yverdon a déclaré en état de faillite le titulaire de cette maison. La procédure de faillite a été suspendue, faute d'actif. La raison est radiée d'office, l'exploitation ayant cessé.

Genf — Genève — Ginevra

5 septembre 1942. Matières plastiques, résines synthétiques, etc.

Edouard Guillet, ingénieur-chimiste, à Genève. Le chef de la maison est Edouard-Charles Guillet, de Genève, y domicilié. Commerce, importation et représentation d'articles divers et spécialement d'articles en matières plastiques, résines synthétiques et autres produits de remplacement. Route de Florissant 94.

5 septembre 1942. Spiritueux, vins apéritifs.

E. Reynaud, à Genève, fabrication et commerce de spiritueux et vins apéritifs (FOSC. du 31 octobre 1939, page 2211). La procurator individuelle conférée à Frédéric-Henri Herren est éteinte.

Autotransportordnung

Bundesbeschluss vom 30. IX. 1938 und Verordnung III vom 30. VII. 1940.

Konzessionsgesuche für den Transport von Personen (Altunternehmer); Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Statut des transports automobiles

Arrêté fédéral du 30 IX 1938 et Ordonnance III du 30 VII 1940

Demandes de concession pour le transport de personnes (anciens entrepreneurs); procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Ordinamento degli autotrasporti

Decreto federale del 30 IX 1938 e Ordinanza III del 30 VII 1940

Domande di concessione per il trasporto di persone (vecchie imprese); procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

N°	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	Im Konzessionsgesuch vermerkte Fahrzeugkategorien Véhicules indiqués dans la demande de concession Veicoli previsti nella domanda di concessione			Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa	Nachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession Rayon de validité de la concession requeste Reggio di validità della concessione domandata
		Personenwagen mit höchstens 8 Sitzplätzen Véhicules de tourisme avec 8 places assises au plus Autovetture con 8 posti a sedere al massimo	Gesellschaftswagen Autocars Turpedoni	mit 9-14 Sitzplätzen de 9 à 14 places assises con 9-14 posti a sedere		
Kanton Schwyz (Fortsetzung):						
Uebriges Kantonsgebiet						
2566	Bernhard, Ferdinand, Lachen	1			Anderer Geschäftszweig: Autogarage und Reparaturwerkstätte, Vertretungen.	Ganze Schweiz.
2567	Betschart, Josef, Hinterthal	1			Anderer Geschäftszweig: Handel mit Tuch- und Merceriewaren.	Ganze Schweiz.
2568	Bucher, Simon, Schöhelbach	1			Anderer Geschäftszweig: Holzhandel; Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1450).	Ganze Schweiz.
2569	Bürgler, Josef, Ilgau	1			Anderer Geschäftszweig: Pferdefuhrhalterei, Viehhändler, Landwirtschaftsbetrieb; Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1901).	Transporte im Raume von Schwyz, Seewen, Brunnen, Muotathal und Einsiedeln.
2570	Camenzind, Alois, Brunnen	2			Konzessionierter Taxihalter der Gemeinde Ingenhohli. Anderer Geschäftszweig: Bäckerei und Spezereihandlung.	Ganze Schweiz.
2571	Diethelm, Benedikt, Altendorf	1				Ganze Schweiz.
2572	Fassbind, Balthasar, Lachen	1			Haupterwerbszweig: Bäckerei und Futterwarenhandlung.	Ganze Schweiz.
2573	Feusi-Bachmann, Jos., Schindellegi	1			Anderer Geschäftszweig: Reparaturwerkstätte, Handel mit Motor- und Fahrrädern.	Ganze Schweiz.
2574	Gresch, Emil, Pfäffikon	2			Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb, Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Autos, Motorrädern und Velos.	Ganze Schweiz.
2575	Greter, Franz, Morschach	2			Anderer Erwerbszweig: Hotel-Pensions- und Restaurationsbetrieb.	Ganze Schweiz.
2576	Gwerder, Albert, Muotathal		1		Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. Anderer Geschäftszweig: Restaurationsbetrieb, Holzhandel, Pferdefuhrhalterei; Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1454).	Ganze Schweiz.
2577	Inderbitzin, Andreas, Brunnen	2			Konzessionierter Taxihalter der Gemeinde Ingenhohli. Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb und Reparaturwerkstätte.	Ganze Schweiz.
2578	Kaiser-Steinegger, Carl, Lachen	1			Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb.	Ganze Schweiz.
2579	Lienert, Walter, Einsiedeln		1		Postautohalter. — 3 Gesellschaftswagen und 1 Personenvan werden ausschliesslich zu Postkursen verwendet. — Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb, Handel mit Petrol, Benzin und Oel.	Ganze Schweiz.
2580	Litschi, Jakob, Schindellegi	1		1	Postautohalter.	Ganze Schweiz.
2581	Mächler, Gebr., Vorderthal	1		1	1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. Anderer Geschäftszweig: Leiter der Ablage einer Brauerei, Holzhandel; Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1458).	Ganze Schweiz.
2582	Mühlemann, Erwin, Küssnacht a.R.	1			Anderer Geschäftszweig: Autogarage und Reparaturwerkstätte.	Ganze Schweiz.
2583	Oechslin, Anton, Einsiedeln	8			Anderer Geschäftszweig: Autogarage, mechanische Werkstätte, Handel mit Automobilen, Velos und Motorrädern und deren Bestandteilen. Autofahrschule, Vermietung von Selbstfahrerwagen.	Ganze Schweiz.
2584	Ott, Damian, Unterberg	1			Anderer Erwerbszweig: Malergeschäft.	Ganze Schweiz.
2585	Pfister, Johann, Reichenburg	2			Anderer Geschäftszweig: Gastwirtschaft.	Ganze Schweiz.
2586	Schelbert, Adolf, Muotathal		1		Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. Anderer Geschäftszweig: kleiner Brennholzhandel, Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1469).	Ganze Schweiz.
2587	Schönbächler, Karl, Einsiedeln	4			Anderer Geschäftszweig: Hotel- und Restaurationsbetrieb.	Ganze Schweiz.
2588	Schuler-Betschart, Josef, Schindellegi	1			Anderer Geschäftszweig: Velohandlung.	Ganze Schweiz.
2589	Wetzel, Robert, Einsiedeln	2			Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb und Schmiede.	Ganze Schweiz.
2590	Wiget, Franz, Brunnen	1			Konzessionierter Taxihalter der Gemeinde Ingenhohli. — Anderer Geschäftszweig: Gastwirtschaft, Vertretungen.	Ganze Schweiz.
2591	Wild, Otto, Arth	1			Anderer Geschäftszweig: Autogarage und mechanische Werkstätte, Handel mit Automobilen.	Ganze Schweiz.
2592	Winet, Albert, Innerthal	1			Anderer Erwerbszweig: Gemeindefreier.	Ganze Schweiz.
Kanton Zug:						
2593	Dogwiler, Josef, Cham	1			Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb, mechanische und Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Bestandteilen.	Ganze Schweiz.
2594	Elsener-Amgwerd, Ferdinand, Zug	2			Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb, Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Zubehör.	Ganze Schweiz.
2595	Felder, Rudolf, Zug	1				Ganze Schweiz.
2596	Hegglin, Hans, Menzingen	1			Postautohalter. — Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1433).	Ganze Schweiz.
2597	Henggeler-Stämpfli, Ernst, Unterägeri	1			Haupterwerbszweig: Hotelbetrieb.	Zentralschweiz und Transporte bis Zürich.
2598	Iten, A. und K., Unterägeri	1			Anderer Geschäftszweig: Autogarage und Reparaturwerkstätte. Der Teilhaber Konrad Iten ist noch Handelsreisender.	Ganze Schweiz.
2599	Iten, Josef, Oberägeri	2			Anderer Geschäftszweig: Autogarage, Reparaturwerkstätte, Velohandlung.	Ganze Schweiz.
2600	Iten, Martin, Unterägeri	1		1	Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 1436). Iten Martin ist ebenfalls Betriebsleiter des Kieswerkes Bethlehem AG., Unterägeri.	Ganze Schweiz.
2601	Iten, Titus, Unterägeri	1			Anderer Erwerbszweig: Versicherungsagent.	Ganze Schweiz.
2602	Keiser, Conrad, Zug	4			Bewilligung der Gemeinde Zug zum Aufstellen eines Fahrzeuges auf dem Bahnhofplatz. Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb, Reparaturwerkstätte.	Ganze Schweiz.
2603	Lenenherger, Arnold, Baar	1			Anderer Geschäftszweig: Garagetrieb und Autoreparaturwerkstätte.	Ganze Schweiz.

N°	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	Im Konzessionsgesuch vorgenannte Fahrzeuge Véhicules indiqués dans la demande de concession Veicoli previsti nella domanda di concessione				Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa	Nachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession Rayon de validité de la concession requise Raggio di validità della concessione domandata
		Personenwagen mit höchstens 8 Sitzplätzen Véhicules de tourisme avec 8 places assises au plus Autovetture con 8 posti e sedere al massimo	Gesellschaftswagen Autocars Turpedoni				
			mit 9-14 Sitzplätzen de 9 à 14 places assises con 9-14 posti e sedere	mit 15-20 Sitzplätzen de 15 à 20 places assises con 15-20 posti e sedere	mit 21 und mehr Sitzplätzen de 21 places assises et plus con 21 posti e sedere e più		
Kanton Zug (Fortsetzung):							
2604	Meienberg, Martha, Menzingen	1				Ganze Schweiz.	
2605	Nägell, Hans, Zug	1			Bewilligung der Gemeinde zum Aufstellen eines Personenwagens auf dem Bahnhofplatz. Anderer Geschäftszweig: Autofahrschule.	Ganze Schweiz.	
2606	Reck, Friedrich, Cham	2			Anderer Geschäftszweig: Garagebetrieb und Autoreparaturwerkstätte.	Ganze Schweiz.	
2607	Rogenmoser, Eduard, Alosen-Oberägeri	2			Postautobote. — Andere Erwerbszweige: Handel mit Spezerien, Getränken und landwirtschaftlichen Geräten. — Posthalter und Briefträger.	Ganze Schweiz.	
2608	Scherrer, Albert, Zug	1			Anderer Erwerbszweig: Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 1439).	Ganze Schweiz.	
2609	Schulthess, Walter, Rotkreuz	1			Anderer Erwerbszweig: Sattler.	Transporte in der Gemeinde Rotkreuz.	
2610	Stlerli, Hans, Baar	1			Anderer Geschäftszweig: Garagebetrieb und Motorfahrzeugreparaturen.	Ganze Schweiz.	
Kanton Glarus:							
2611	Dall'Oglio, Clara, Niederurnen	1			Anderer Erwerbszweig: Handel mit Landesprodukten.	Ganze Schweiz.	
2612	Dürst, Georg, Schwanden	2			Anderer Geschäftszweig: Garagebetrieb und Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Automobilen.	Ganze Schweiz.	
2613	Enz, Carl, Glarus	3			Postautohalter. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb und Reparaturwerkstätte; Handel mit Automobilen, Vermietung von Selbstfahrerwagen, Fahrschule.	Ganze Schweiz.	
2614	Gantenbain und Menzi, Obstdalden	1			Anderer Geschäftszweig: Hotelbetrieb.	Ganze Schweiz.	
2615	Iten, Anton, Mollis	1			Anderer Geschäftszweig: Kleiner Heu- und Holzhandel; Pferdefuhrhalterei, Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 930).	Transporte im Kanton Glarus und his nach Sargans, Zug und Zürich.	
2616	Milt, Kaspar, Glarus	4			Anderer Geschäftszweig: Handel mit Automobilen, Motorrädern, Automobilzubehör und Ersatzteilen, Garagebetrieb, Autoreparaturwerkstätte, Elektrodienst, Vermietung von Selbstfahrerwagen; Leichttransporte.	Ganze Schweiz.	
2617	Ryffel-Altman, E., Glarus	5			Anderer Geschäftszweig: Handel mit Automobilen, Garagebetrieb; mechanische und elektromechanische Werkstätte.	Ganze Schweiz.	
2618	Sauter, Felix, Netstal	1			Anderer Geschäftszweig: Garagebetrieb und mechanische Werkstätte, Velohandel.	Ganze Schweiz.	
2619	Schönenberger, Peter, Niederurnen	3			Anderer Geschäftszweig: Garagebetrieb, Autoreparaturwerkstätte, Velohandlung, Vermietung von Selbstfahrerwagen.	Ganze Schweiz.	
2620	Tschudy, Kaspar, Schwanden	2		1	1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. Andere Geschäftszweige: Autogarage und Reparaturwerkstätte, Pferdefuhrhalterei; Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 935).	Ganze Schweiz.	
2621	Weber, Felix, Mollis	1			Anderer Erwerbszweig: Gastwirtschaft.	Ganze Schweiz.	
2622	Weber & Worni, Netstal	1			Anderer Geschäftszweig: Pferdefuhrhalterei, kleiner Holz- und Heuhandel; Sachtransporte (siehe Publikation Nr. 937).	Ganze Schweiz.	
2623	Zweifel, Jakob, Bilten	1			Anderer Erwerbszweig: Gastwirtschaft, Mosterei.	Ganze Schweiz.	
Cantone Ticino:							
Comune di Lugano							
2624	Bernasconi, Arturo, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	
2625	Bertoni, Mario, Lugano-Besso	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	
2626	Casellini, Sergio, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	
2627	Cereda, Eredi fu Innocente, Hotel Garni Walter, Lugano	2			Ramo principale d'attività: albergo. — Le autovetture servono principalmente al trasporto dei clienti fra l'albergo e la stazione.	Per una vettura: solo città di Lugano. Per la seconda vettura: città di Lugano ed eccezionalmente tutto il cantone Ticino.	
2628	Cercsola, Luigi, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2629	Cò, Paolo, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2630	Commensoli, Francesco, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2631	Conti, Silvio, Lugano-Besso	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2632	Contoli, Giulio, Lugano	1			Altro ramo d'attività: officina per riparazioni di autoveicoli.	Cantoni Ticino e dei Grigioni.	
2633	Darni, Oreste, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2634	Fassbind, Josef, Hotel Continental, Lugano	1	1		1 omnibus d'albergo. — Ramo principale d'attività: albergo. — Gli autoveicoli servono principalmente al trasporto dei clienti fra l'albergo e la stazione.	Per omnibus: Lugano e dintorni. Per autovettura: tutta la Svizzera.	
2635	Grand Hotel Splendide SA., Lugano	1	1		Omnibus d'albergo. — Ramo principale d'attività: albergo.	Città di Lugano e comuni limitrofi.	
2636	Jäggi, Adolfo, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	
2637	Livio, Augusto, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	
2638	Menzi, Giovanni, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2639	Müller-Huwiler, L., Hotel Bellevue au Lac, Lugano	2			Ramo principale d'attività: albergo. Le autovetture servono principalmente al trasporto dei clienti fra l'albergo e la stazione.	Cantone Ticino.	
2640	Park-Hotel SA., Lugano	1		1	1 Omnibus d'albergo. - Ramo principale d'attività: albergo. Gli autoveicoli servono principalmente al trasporto dei clienti fra l'albergo e la stazione.	Per omnibus: città di Lugano. Per autovettura: Cantone Ticino.	
2641	Pontiggia, Pietro, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	
2642	Schneider, Giulio, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2643	Valentini Euro Alvido, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Tutta la Svizzera.	
2644	Verda, Tiziano, Lugano	1			Titolare di una concessione comunale per il servizio di tassametri.	Cantone Ticino.	

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 4 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben (Vom 8. September 1942)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. April 1941 über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 10. November 1939 über die Erhebung von Gebühren durch die kriegswirtschaftlichen Organisationen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements,
in Ergänzung seiner Verfügungen Nr. 1, vom 17. Dezember 1941, und Nr. 3, vom 13. Februar 1942, über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben, verfügt:

Art. 1. Der Bewilligungspflicht im Sinne der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 17. Dezember 1941, über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben werden neu unterstellt:

1. Betriebe des Hoch- und Tiefbaugewerbes;
2. Zementwarenfabriken;
3. Asphaltunternehmungen;
4. Dachpappenfabriken;
5. Fabriken zur Herstellung von bituminösen, chemisch-bautechnischen Produkten;
6. Bauschreinereien und -glasereien;
7. Dachdeckergeschäfte;
8. Maler- und Gipsergeschäfte;
9. Platten- und Tapezierergeschäfte.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 10. September 1942 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Vollzug beauftragt.
210. 10. 9. 42.

Ordonnance n° 4 du Département fédéral de l'économie publique réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre (Du 8 septembre 1942)

Le Département fédéral de l'économie publique,
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} avril 1941 réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre;

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 10 novembre 1939 sur la perception de taxes par les organismes du Département fédéral de l'économie publique préposés à l'économie de guerre;

à l'effet de compléter ses ordonnances n° 1, du 17 décembre 1941, et n° 3, du 13 février 1942, réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre, arrête:

Article premier. Sont soumis au système du permis institué par l'ordonnance n° 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 17 décembre 1941, réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre:

- 1^o les entreprises du bâtiment et du génie civil;
- 2^o les fabriques d'ouvrages en ciment;
- 3^o les entreprises d'asphaltage;
- 4^o les fabriques de carton bitumé pour toitures;
- 5^o les fabriques de produits chimiques à base de bitume employés dans la construction;
- 6^o les menuiseries et vitreries en bâtiment;
- 7^o les entreprises de couverture de bâtiments;
- 8^o les entreprises de peinture et gypserie;
- 9^o les entreprises de carrelage et les maisons de tapisserie.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 10 septembre 1942.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail en assurera l'exécution.
210. 10. 9. 42.

Ordinanza N. 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra (Dell'8 settembre 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,
visto il decreto del Consiglio federale del 1° aprile 1941 che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra,

visto il decreto del Consiglio federale del 10 novembre 1939 sulla riscossione di tasse da parte delle organizzazioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica preposte all'economia di guerra,

a complemento della sua ordinanza N. 1 del 17 dicembre 1941 che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra, ordina:

Art. 1. Sono assoggettati all'obbligo del permesso istituito con l'ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 17 dicembre 1941 che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra:

1. Le aziende dell'industria edile;
2. Le fabbriche di lavori in cemento;
3. Le imprese per lavori di asfaltatura;
4. Le fabbriche di cartone incatramato per la copertura dei tetti;
5. Le fabbriche di prodotti chimici a base di bitume per la tecnica edile;
6. Le officine da falegnamerie e da vetraio edile;
7. Le aziende di copritetto;
8. Le aziende d'imbianchino e gestatore;
9. Le aziende per la posa di piastrelle e tappezzerie.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 10 settembre 1942.

L'Ufficio federale di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato della sua esecuzione.
210. 10. 9. 42.

Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben (Vom 8. September 1942)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. April 1941 über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 10. November 1939 über die Erhebung von Gebühren durch die kriegswirtschaftlichen Organisationen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements,
in Ergänzung seiner Verfügung Nr. 2, vom 17. Dezember 1941, über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben, verfügt:

Art. 1. Der Bewilligungspflicht im Sinne der Verfügung Nr. 2 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 17. Dezember 1941, über die kriegswirtschaftliche Bewilligungspflicht für die Eröffnung von Betrieben werden neu unterstellt:

1. Konservenfabriken,
2. Schokoladefabriken,
3. Betriebe der Oel- und Fettindustrie, inbegriffen ländliche Oelmöhlen und Oelereien.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 10. September 1942 in Kraft.

Das Kriegs-Ernährungsamt ist mit dem Vollzug beauftragt.
210. 10. 9. 42.

Ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre (Du 8 septembre 1942)

Le Département fédéral de l'économie publique,
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} avril 1941 réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre;

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 10 novembre 1939 sur la perception de taxes par les organismes du Département fédéral de l'économie publique préposés à l'économie de guerre;

à l'effet de compléter son ordonnance n° 2, du 17 décembre 1941, réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre, arrête:

Article premier. Sont soumis au système du permis institué par l'ordonnance n° 2 du Département fédéral de l'économie publique, du 17 décembre 1941, réglant l'ouverture d'exploitations au titre de mesure de l'économie de guerre:

1. les fabriques de conserves;
2. les fabriques de chocolat;
3. les entreprises de l'industrie des huiles et graisses, y compris les petites huileries.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 10 septembre 1942.
L'Office de guerre pour l'alimentation est chargé de l'exécution.

210. 10. 9. 12.

Ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra (Dell'8 settembre 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,
visto il decreto del Consiglio federale del 1° aprile 1941 che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra,

visto il decreto del Consiglio federale del 10 novembre 1939 sulla riscossione di tasse da parte delle organizzazioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica preposte all'economia di guerra,

a complemento della sua ordinanza N. 2, del 17 dicembre 1941, che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra, ordina:

Art. 1. Sono assoggettati all'obbligo del permesso istituito con l'ordinanza N. 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 17 dicembre 1941, che regola l'apertura di aziende a titolo di misura dell'economia di guerra:

1. le fabbriche di conserve;
2. le fabbriche di cioccolato;
3. le aziende dell'industria degli oli e dei grassi, compresi i piccoli oleifici.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 10 settembre 1942.

L'Ufficio federale di guerra per i viveri è incaricato della sua esecuzione.
210. 10. 9. 42.

Verfügung Nr. 18 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Textilrationierung (Ausgabe einer vierten Textilkarte) (Vom 4. September 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,
gestützt auf die Verfügung Nr. 28 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 8. Mai 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Abgabe und Bezug von Textilien), verfügt:

Art. 1. Eine vierte Textilkarte (lachsfarben) gelangt vom 15. September 1942 an zur Ausgabe. Kinder erhalten die gleiche Karte wie Erwachsene. Sämtliche 24 ganzen und 32 halben Coupons mit den Buchstaben A, B, C, D, E, H, K und L sind vom 1. Oktober 1942 bis 31. Dezember 1943 gültig.

Die 10 blinden Coupons mit den Ziffern 1—10 haben bis auf weiteres keine Gültigkeit. Die Sektion für Textilien entscheidet, ob und in welchem Ausmass diese Coupons freigegeben werden.

Art. 2. Die Sektion für Textilien ist ermächtigt, die Gültigkeit ausgegebener Textilkoupons für den Nachbezug zwischen den verschiedenen Fabrikations- und Handelsstufen ganz oder teilweise einzuschränken oder aufzuheben.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 10. September 1942 in Kraft. Die Sektion für Textilien ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt. Sie ist ermächtigt, die Kantone zur Mitarbeit heranzuziehen. 210. 10. 9. 42.

Ordonnance n° 18 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des produits textiles (Délivrance d'une quatrième carte des produits textiles)
(Du 4 septembre 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 28 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 mai 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (livraison et acquisition de produits textiles), arrête:

Article premier. Une quatrième carte des produits textiles (rouge saumon) sera délivrée dès le 15 septembre 1942. Les enfants recevront la même carte que les adultes.

Les 24 coupons entiers et 32 demi-coupons portant les lettres A, B, C, D, E, H, K et L seront valables du 1^{er} octobre 1942 au 31 décembre 1943.

Les 10 coupons réservés, numérotés de 1 à 10, ne sont, jusqu'à nouvel avis, pas valables. La Section des textiles décidera de leur validité et de la mesure dans laquelle ils pourront être employés.

Art. 2. La Section des textiles est autorisée à restreindre ou à supprimer, entièrement ou partiellement, la validité des coupons délivrés, en tant qu'il s'agit du réapprovisionnement entre les différents échelons de la fabrication et du commerce.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 10 septembre 1942. La Section des textiles en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet. Elle est autorisée à faire appel au concours des cantons. 210. 10. 9. 42.

Ordinanza N. 18 T dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento degli articoli tessili (Distribuzione di una quarta tessera dei prodotti tessili)
(Del 4 settembre 1942)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 28 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, dell'8 maggio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (vendita ed acquisto di articoli tessili), ordina:

Art. 1. A contare dal 15 settembre 1942, sarà distribuita una quarta tessera dei prodotti tessili (color salmone rosso). I bambini ricevono la stessa tessera come gli adulti.

Le 24 cedole intere e le 32 mezze cedole contrassegnate colle lettere A, B, C, D, E, H, K e L saranno valevoli dal 1° ottobre 1942 al 31 dicembre 1943.

Le 10 cedole in bianco portanti i numeri da 1 a 10 non hanno, fino a nuovo avviso, alcuna validità. La Sezione delle materie tessili deciderà se ed in quale misura queste cedole potranno essere utilizzate.

Art. 2. La Sezione delle materie tessili è autorizzata a limitare interamente o parzialmente o a sopprimere la validità delle cedole tessili consegnate per il rifornimento fra i vari stadi della fabbricazione e del commercio.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 10 settembre 1942. La Sezione delle materie tessili è incaricata dell'esecuzione ed emanerà le prescrizioni necessarie. Essa può far capo alla collaborazione dei cantoni. 210. 10. 9. 42.

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1942

(DGD.) Le mouvement de notre commerce extérieur a fléchi pendant le mois d'août 1942. Avec un montant de 176,6 millions de francs, les importations sont inférieures de 1,6 million (— 1781 wagons de 10 tonnes) à celles du mois de juillet 1942. Les exportations ont atteint 108,1 millions de francs, ce qui représente une diminution de 38,6 millions par rapport au mois précédent. Si, à ce propos, les quantités exportées sont de 458 wagons supérieures à celles du mois de juillet 1942, il faut remarquer que cet accroissement concerne exclusivement des marchandises lourdes de grande consommation qui, en valeur, n'influencent que dans une mesure insignifiante les chiffres de notre balance commerciale.

Comparativement au mois d'août 1941, les quantités importées ont diminué d'environ 12 500 wagons, ce qui correspond à un recul de 24,7% ou d'un quart en chiffre rond. Pendant cette période, les exportations ont également beaucoup reculé en quantité, soit de plus d'un tiers; à ce sujet, il est vrai toutefois que les interventions dans la composition des marchandises jouent en l'occurrence un rôle relativement plus considérable que pour les importations. Par suite des hausses de prix qui, d'après les relevés de la statistique du commerce, représentent pour le mois de juillet (comparativement à la dernière année d'avant-guerre, soit 1938) à l'importation en moyenne 115% en chiffre rond et à l'exportation 55%, les valeurs du commerce extérieur ont moins fortement fléchi que les quantités. Par rapport au mois d'août 1941, la moins-value à l'importation et à l'exportation est légèrement supérieure à 7%.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance	Exportations
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1938 Moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	109,7	— 24,2	81,9
1939 Moyenne mensuelle	72 159	157,4	4 497	108,1	— 49,3	68,7
1940 Moyenne mensuelle	50 946	154,5	4 158	109,6	— 44,9	70,9
1941 Moyenne mensuelle	39 889	168,7	4 185	121,9	— 46,8	72,3
1941 août	50 619	191,4	5 770	116,5	— 74,9	60,9
1942 juillet	39 904	178,2	3 172	146,7	— 31,5	82,3
1942 août	38 123	176,6	3 630	108,1	— 68,5	61,2
1941 janvier/août	314 244	1274,7	39 092	904,4	— 370,3	70,9
1942 janvier/août	291 749	1404,1	24 740	976,2	— 427,9	69,5

La valeur des exportations, comparativement au mois précédent, ayant plus fortement diminué que celle des importations, le solde passif de notre balance commerciale s'est accru en conséquence. L'excédent des importations accuse 68,5 millions de francs, soit 37 millions de plus qu'en juillet 1942; il a donc plus que doublé. Le coefficient d'échange (exportations en pour-cent des importations) qui, en juillet, a atteint le chiffre relativement élevé de 82,3% est cette fois de 61,2%, et se maintient à peu près au niveau du mois d'août 1941.

Une comparaison des chiffres des mois de janvier à août 1942 avec ceux de la période correspondante de 1941 fait ressortir, à l'importation, un accroissement en valeur de 10% en chiffre rond; en effet, les quantités importées ont passé de 1274,7 à 1404,1 millions de francs, tandis que simultanément on enregistre un recul quantitatif de 7,2%. Pendant la même période, les exportations ont augmenté de 71,8 millions de francs (+ 7,9%) et ont atteint 976,2 millions. Pour les huit premiers mois de 1942, le déficit dans nos échanges de marchandises avec l'étranger s'élève à 427,9 millions de francs contre 370,3 millions pendant la période de comparaison de l'année précédente. 210. 10. 9. 42.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Thurgauische Kantonalbank
Staatsgarantie

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche in den Monaten September, Oktober, November und Dezember 1942 kündbar werdenden **Obligationen unserer Bank** zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. W 41

Weinfelden, den 10. September 1942.

Die Direktion.

Die Inflationstheorie auf Irrwegen

von Dr. W. Zollinger

176 Seiten. Fr. 5.40 kartonniert

Eine überaus verdienstvolle Publikation über das heutige brennende Problem der Volkswirtschaft. Jeder denkende, an der schweizerischen Wirtschaft Interessierte sollte dieses soeben erschienene Buch lesen. Z 470

Umgehende Lieferung durch

Buchhandlung C. Bachmann

Kirchgasse 40 Zürich Telefon 223 68

Kapitalgesuch

Für die Uebernahme des toten und lebenden Inventars eines Pachtgutes werden **Fr. 20 000** gesucht. Für Amortisation und Verzinsung kann Sicherheit geleistet werden. Es handelt sich um eine sehr gute und preiswürdige Pacht in der Nähe der Stadt Bern. Offerten unter Chiffre A 4329 Y an Publicitas Bern. 406

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

SA. Officina Gas, Mendrisio

Aviso di convocazione

I signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria annuale

per il giorno 27 settembre 1942, alle ore 10 ant., nella sala municipale di Mendrisio, per deliberare sulle seguenti trattande:

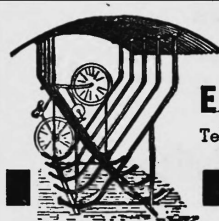
1. Approvazione dei conti dell'esercizio 1941/42 e ripartizione degli utili.
2. Nomina di due membri del consiglio di amministrazione scaduti.
3. Nomina dei revisori e supplente.
4. Eventuali.

O 52

Copie del bilancio, conto perdite e profitti, rapporto del consiglio e dei revisori, sono ostensibili presso la sede della società.

Per intervenire all'assemblea occorre presentare le azioni oppure la ricevuta di deposito delle stesse presso un istituto di credito.

Mendrisio, 6 settembre 1942. Il consiglio di amministrazione.



ERNST SCHEER AG

Tel. 51992 Herisau Gegr. 1855



Spezialitäten:

- Arbeits- und Büro-Kleiderschränke
- Arbeitsische Archivregale
- Magnesiumschleife
- Petrolwagen
- Sackkarren
- Werkbänke
- Werkstättentische
- Werkzeugschränke
- Zeichnungsschränke

Fahrradständer,

ein- und doppelseitig, für Schulen, Fabriken und Verwaltungen sind unverwundlich und raumsparend konstruiert.

RUF ORGANISATION

Ruf-Lohn- und Gehaltsbuchhaltung

liefert Ihnen in einer Niederschrift
Konto des Lohnempfängers,
Abrechnung für Arbeitnehmer,
Lohnjournal.

Die Kontoblätter werden den Erfordernissen Ihres Betriebes angepasst — die Einführung übernehmen unsere Organisationsoren. — Ein Spezialprospekt liegt für Sie bereit.

Ein Anruf bei Ruf bringt Ihnen Orientierung und Rat.

RUF - BUCHHALTUNG
AKTIENGESELLSCHAFT
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 5 76 80

Buchhaltungsbureau FRISCH & Co.
vorm. Hermann Frisch
Weinbergstraße 57
Zürich
Bureau gegr. 1899
Telephon 6.46.30

Einrichtungen
Nachtragungen
Revisionen
Bilanzen
Stenerangelegenheiten

besorgt:

117

Saponificio Locarno SA., Locarno

Avviso di convocazione

I signori azionisti del Saponificio Locarno SA. in Locarno sono convocati in **assemblea generale ordinaria** per il giorno 26 settembre 1942, alle ore 14.30, nell'apposito locale delle riunioni presso la Birreria Nazionale, in Locarno-Muraltio, onde deliberare sulle seguenti

Trattando:

1. Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite per il periodo 1941/1942 e relazione del consiglio d'amministrazione.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite, della relazione sulla gestione e scarico all'amministrazione.
4. Deliberazione sull'impiego degli utili netti.
5. Nomine: a) consiglio d'amministrazione; b) ufficio di revisione.
6. Eventuali.

Il bilancio, il conto di profitti e perdite, la relazione dei revisori, quella sulla gestione e le proposte relative sono ostensibili ai sig.ri azionisti, a partire dal 9 settembre 1942, presso la sede sociale, ove si ritirano pure le carte d'ammissione all'assemblea.

Locarno, 9 settembre 1942. Il consiglio d'amministrazione.

ZÜRICH, den 8. September 1942.

Todesanzeige

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, unsern Geschäftsfreunden vom Hinschied unseres lieben Freundes und ehemaligen Teilhabers

Herrn Paul August Nagel-Rutishauser

Kenntnis zu geben.

Sein treues, unermüdetes Wirken in unserem Hause sichert ihm ein dankbares, ehrendes Gedenken.

Liebermann, Waelchli & Co.

Zürich, den 8. September 1942

TODESANZEIGE

Wir erfüllen die traurige Pflicht, Sie vom Hinschied unseres Kollegen im Verwaltungsrate

Herrn MAX MEYER
aus Biel

in Kenntnis zu setzen. Der Verstorbene widmete sein Leben hindurch seine ganze Arbeitskraft dem Gedeihen unseres Unternehmens. Wir verlieren in ihm einen unvergleichlichen Mitarbeiter, der uns auch während seiner Krankheit mit weisem Rat beistand.

Der Verwaltungsrat der Firma Meyer Söhne Biel AG.

Die Feuerbestattung findet Freitag, den 11. September, morgens 10 Uhr, im Krematorium Sihlfeld statt.



KORKE
Kellerei-Maschinen
N. Scheidegger AG., Laufen

Inserieren Sie im SBAB.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen des 3 1/2 % - Anleihe der Schweizerischen Centralbahn vom 1. Juni 1894

Boursoisement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % Central-Suisse du 1^{er} juin 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittmässiger Auslosung werden am 15. Dezember 1942 folgende 1000 Obligationen von Fr. 1000. soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Frankreich.

Snivant plan d'amortissement, les 1000 obligations de 1000 fr. sorties au tirage, et dont les numéros snivent, seront remboursées pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 15 décembre 1942:

à notre caisse principale, à Berne, et aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en France.

N° 40106—40110	46416—46420	51826—51830	56351—56355	61766—61770
40146—40150	46481—46485	52221—52225	56461—56465	61796—61800
40266—40270	46626—46630	52301—52305	56571—56575	62116—62120
40346—40350	46851—46855	52361—52365	56631—56635	62216—62220
40486—40490	46911—46915	52461—52465	56636—56640	62346—62350
40521—40525	46941—46945	52591—52595	56696—56700	62431—62435
40566—40570	47096—47100	52776—52780	57141—57145	62451—62455
40586—40590	47606—47610	52856—52860	57346—57350	62756—62760
40701—40705	48411—48415	53061—53065	57526—57530	63276—63280
40981—40985	48431—48435	53131—53135	57671—57675	63326—63330
41001—41005	48576—48580	53136—53140	57691—57695	63581—63585
41156—41160	48751—48755	53251—53255	57736—57740	63666—63670
41176—41180	48831—48835	53441—53445	58061—58065	63701—63705
41466—41470	49101—49105	53521—53525	58246—58250	63881—63885
41516—41520	49316—49320	53721—53725	58266—58270	64806—64810
41726—41730	49436—49440	54051—54055	58311—58315	65216—65220
41816—41820	49601—49605	54206—54210	58336—58340	65241—65245
41821—41825	49696—49700	54306—54310	58426—58430	65336—65340
41936—41940	49711—49715	54356—54360	58481—58485	65851—65855
42041—42045	49926—49930	54391—54395	58601—58605	65861—65865
42181—42185	49986—49990	54421—54425	58626—58630	66511—66515
42696—42700	50046—50050	54441—54445	58636—58640	66926—66930
42731—42735	50286—50290	54491—54495	58751—58755	67086—67090
43076—43080	50551—50555	54516—54520	58766—58770	67531—67535
43281—43285	50631—50635	54641—54645	58971—58975	67771—67775
43416—43420	50681—50685	54661—54665	59046—59050	67996—68000
43481—43485	50766—50770	54741—54745	59631—59635	68206—68210
43511—43515	50821—50825	54906—54910	59671—59675	68381—68385
43656—43660	50911—50915	55026—55030	59686—59690	68506—68510
43761—43765	50951—50955	55106—55110	59846—59850	68546—68550
44071—44075	50961—50965	55176—55180	60056—60060	68621—68625
44206—44210	50971—50975	55246—55250	60126—60130	68726—68730
44646—44650	51036—51040	55256—55260	60181—60185	68871—68875
45161—45165	51161—51165	55291—55295	60456—60460	68921—68925
45186—45190	51201—51205	55411—55415	60571—60575	69056—69060
45956—45960	51266—51270	55511—55515	61116—61120	69186—69190
45991—45995	51366—51370	55561—55565	61266—61270	69241—69245
46001—46005	51581—51585	55596—55600	61276—61280	69521—69525
46131—46135	51681—51685	55961—55965	61316—61320	69541—69545
46271—46275	51721—51725	56136—56140	61626—61630	69576—69580

Mit dem 15. Dezember 1942 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von frühern Anlosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

N° 41196	48418	57501	62735	67436
41396/7	48932	57098/100	65121/4	68661/5
43769	49819	57701/5	65162/5	68901/5
45026	51121/2	57926/30	65171/75	68941/5
46089	54831	58814	65476/7	68991/5
46366/70	55424	59738/40	65561/4	69036/40
46876/85	55634/5	60486/90	65605	
46931/4	56762/5	62445	65700	
47226	56926	62721/5	67066/9	

Bern, den 7. September 1942. Bern, le 7 septembre 1942.

409 Generaldirektion der SBB. Direction générale des CFF.

Progressa AG., Oberburg

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 5. September 1942 wird für das Geschäftsjahr 1941/42 eine Dividende von 6% n.to ausbezahlt. Die Auszahlung der Dividende erfolgt ausschliesslich im Bureau der Gesellschaft, und zwar gegen Vorweisung von Coupon Nr. 4.

R 18

Oberburg, den 8. September 1942.

Der Verwaltungsrat.